



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/2003/30  
2 January 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ  
по вопросам безопасности и Рабочей группы  
по перевозкам опасных грузов  
(Берн, 24-28 марта 2003 года)

ЧАСТЬ 1 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

ПОДРАЗДЕЛ 1.1.4.2

Перевозка в транспортной цепи, включающей морскую или  
воздушную перевозку

Передано Международным союзом железных дорог (МСЖД)\*

На своей тридцать девятой сессии в ноябре 2002 года Комиссия экспертов МПОГ обсудила предложение, представленное Международным союзом железных дорог (МСЖД) ОСТ/РИД/СЕ/39/4d с целью обсуждения возможности включения в МПОГ положения, аналогичного новому пункту 1.1.4.2.2 ДОПОГ.

Как уже пояснялось в пункте 16 документа TRANS/WP.15/2001/27, в настоящее время невозможно и в будущем по-прежнему не будет возможным использовать для международных железнодорожных перевозок другие документы, кроме накладной МГК.

\* Распространено Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТ/РИД/ГТ/III/2002/30.

Поэтому МСЖД предложил Комиссии МПОГ обсудить возможность использования информации, которая требуется для морской или воздушной перевозки, в накладной МГК в случае перевозки в транспортной цепи, включающей морскую или воздушную перевозку.

В ходе обсуждения внимание было обращено на следующие моменты:

Согласно пункту 5.4.1.4.1 МПОГ, использование английского языка для изложения информации в накладной разрешается только в случае перевозок в Соединенное Королевство и Ирландию или из них.

МПОГ (и ДОПОГ) требуют указания в накладной/транспортном документе дополнительных элементов информации, которые не требуются для морской и воздушной перевозки, таких, как:

- указание в отношении переносных цистерн, допущенных для морских перевозок (5.4.1.1.8);
- указание о признании классификации пиротехнических средств компетентными органами государств - участников МПОГ/ДОПОГ (см. СП 645 и 5.4.1.2.1 g));
- дополнительные положения для класса 2 (5.4.1.2.2);
- дополнительные положения для класса 6.2. (5.4.1.2.4);
- ссылка на СП 640 (5.4.1.1.16);
- (только МПОГ) идентификационный номер опасности;
- (только МПОГ) указание в отношении военных грузов (5.4.1.2.1 g));
- (только МПОГ) указание в отношении перевозки охлажденных газов в цистернах (5.4.1.2.2 d)).

Председатель Комиссии экспертов МПОГ попросил представителя МСЖД довести эти обсуждавшиеся моменты до сведения Совместного совещания, поскольку отсутствие некоторых требуемых МПОГ/ДОПОГ элементов информации в транспортном документе, используемом для морской и воздушной перевозки, могло бы создать проблемы и для автомобильных перевозок.

---